

HMI ZS6*

Screen Protection Sheet for HMI STO 511/512 and HMI STU 655/855

Quick Reference Guide

INTRODUCTION

This sheet is designed specifically to protect the screen from moisture, liquids and dirt. It is made of flexible polyester and is not designed to protect against sharp or hard objects, for example, it may tear if struck by a sharp object.

It can be used on the following units:

Unit reference	Protection Sheet reference
HMI STO 511/512	HMI ZS60
HMI STU 655	HMI ZS61
HMI STU 855	HMI ZS62

Note: In operating environments with high levels of humidity and moisture, its normal that condensation or mist may form between the sheet and the unit's screen.

PACKAGE CONTENTS

The following items are included in the Screen Protection Sheet unit's package. Before using the Screen Protection Sheet unit, please confirm that all items shown here are present:

- Screen Protection Sheet (5 sheets per set)
- Quick Reference Guide (this guide)

Note: This unit has been carefully packed with special attention to quality. However, should you find any of the items shown here to be damaged or missing, please immediately contact your Schneider-Electric local distributor.



SCREEN DAMAGE

Do not use a sharp or hard object to remove the sheet.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

PROTECTION SHEET SPECIFICATIONS/CHARACTERISTICS

This sheet:

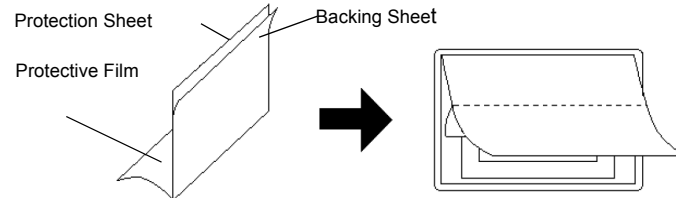
- helps to reduce glare
- does not interfere in any way with the Touch Panel's normal operation

When dirt and smudges on the sheet begin to reduce the screen's visibility, replace the sheet with a new one.

Sheet Material: Polyester Film		
Chemical Resistance Level	Protects Against	Alcohols, Dilute Acids, Dilute Alkalis, Esters, Hydrocarbons, Ketones, Household Cleaning Agents according DIN42115.
	Does Not Protect Against	Ammonia, Sulfur Dioxide, Potassium Hydroxide, Caustic Soda, Nitro Benzene

HOW TO ATTACH THE PROTECTION SHEET ON AN HMI STO 511/512 OR HMI STU 655/855

Illustration



Procedure

Step	Action
1	Clean the screen thoroughly with a soft cloth. Use either water or a neutral detergent to remove stains.
2	Remove the sheet's protective film
3	Peel off the backing sheet slightly to expose the Protection Sheet's adhesive surface.
4	Start at the top of the screen, slowly attach the Protection Sheet while peeling off the backing sheet.

HMI ZS6*

Bildschirmschutzfolie für HMI STO 511/512 und HMI STU 655/855

Kurzanleitung

EINLEITUNG

Diese Folie wurde speziell entwickelt, um den Bildschirm vor Feuchtigkeit, Flüssigkeiten und Schmutz zu schützen. Sie besteht aus flexiblem Polyester und eignet sich nicht zum Schutz vor scharfkantigen oder harten Objekten, da sie durch Berührung mit derartigen Objekten reißen kann.

Sie kann für folgende Geräte verwendet werden:

Artikelnummer des Geräts	Artikelnummer der Schutzfolie
HMI STO 511/512	HMI ZS60
HMI STU 655	HMI ZS61
HMI STU 855	HMI ZS62

Hinweis: In Umgebungen mit hoher Feuchte kann sich zwischen der Folie und dem Bildschirm des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Dies ist kein Fehler, sondern normal.

LIEFERUMFANG

Folgende Teile sind in der Verpackung der Bildschirmschutzfolie enthalten. Bitte prüfen Sie vor dem Verwenden der Bildschirmschutzfolie, dass alle hier aufgeführten Teile vorhanden sind:

- Bildschirmschutzfolie (5 Stück pro Set)
- Kurzanleitung (diese Anleitung)

Hinweis: Dieses Produkt wurde sorgfältig verpackt, mit besonderem Augenmerk auf die Qualität. Sollten Sie feststellen, dass der Inhalt der Verpackung beschädigt oder unvollständig ist, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren zuständigen Distributor von Schneider Electric.

⚠ VORSICHT

BESCHÄDIGUNG DES BILDSCHIRMS

Verwenden Sie keine scharfkantigen oder harten Objekte, um die Folie zu entfernen.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Geräteschäden führen.

TECHNISCHE DATEN/MERKMALE DER SCHUTZFOLIE

Die Folie:

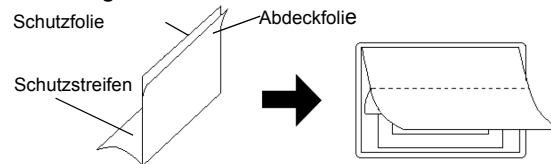
- reduziert Spiegelungen
- schränkt die normale Funktionalität des Touch-Panels in kleinster Weise ein

Wenn Schmutz oder Ablagerungen auf der Folie die Erkennbarkeit des Bildschirms behindern, tauschen Sie die Folie aus.

Folienwerkstoff: Polyesterfolie		
Chemische Beständigkeit	Schützt vor	Alkoholen, verdünnten Säuren und Basen, Estern, Kohlenwasserstoffen, Ketonen, Haushaltsreinigungsmitteln gemäß DIN 42115.
	Schützt nicht vor	Ammoniak, Schwefeldioxid, Kaliumhydroxid, Natronlauge, Nitrobenzol

SO BRINGEN SIE DIE SCHUTZFOLIE AM HMI 511/512 ODER HMI STU 655/855 AN:

Abbildung



Vorgehensweise

Schritt	Aktion
1	Reinigen Sie den Bildschirm sorgfältig mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie entweder Wasser oder ein neutrales Reinigungsmittel zum Entfernen von Rückständen.
2	Entfernen Sie den Schutzstreifen von der Folie.
3	Ziehen Sie die Abdeckfolie ein Stück ab, um die Klebefläche der Schutzfolie freizulegen.
4	Beginnen Sie an der Oberseite des Bildschirms und kleben Sie die Schutzfolie vorsichtig fest, während Sie die Abdeckfolie an der Rückseite weiter abziehen.

HMI ZS6*

Feuille de protection d'écran

pour HMI STO 511/512 et HMI STU 655/855

Guide de référence rapide

INTRODUCTION

Cette feuille est conçue spécifiquement pour protéger l'écran contre l'humidité, les liquides et les salissures. Elle est en polyester souple et n'est pas conçue pour assurer la protection contre les objets pointus ou durs, elle risque donc se déchirer en cas de contact avec un objet pointu.

Elle peut être utilisée sur les appareils suivants :

Référence d'appareil	Référence de feuille protège-écran
HMI STO 511/512	HMI ZS60
HMI STU 655	HMI ZS61
HMI STU 855	HMI ZS62

Remarque : Dans les environnements d'exploitation présentant des taux d'humidité élevés, une condensation ou de la buée peut se former entre la feuille et l'écran de l'appareil.

CONTENU DU CARTON

Les éléments suivants sont inclus dans l'emballage de l'ensemble Feuille protège-écran. Avant d'utiliser l'ensemble feuille protège-écran, veuillez vérifier que tous les éléments présentés ici sont présents :

- Feuille protège-écran (5 feuilles par ensemble)
- Guide de référence rapide (ce guide)

Remarque : Cet appareil a été soigneusement emballé, en portant une attention toute particulière à la qualité. Mais si pour une raison quelconque un élément semble endommagé ou manquant, prenez contact immédiatement avec votre distributeur local Schneider Electric.

ATTENTION

DEGATS A L'ECRAN

Ne pas utiliser d'objet dur ou pointu pour déposer la feuille.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

CARACTÉRISTIQUES DE LA FEUILLE PROTÈGE-ÉCRAN

Cette feuille :

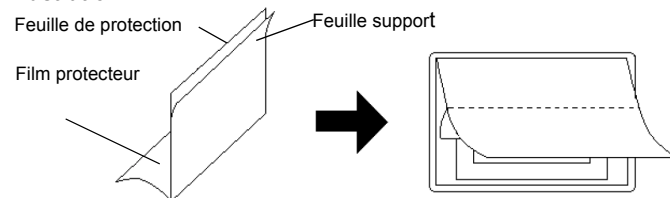
- aide à la protection antireflet
- ne gêne en aucun cas le fonctionnement normal du panneau tactile

Quand des salissures ou des taches sur la feuille commencent à réduire la visibilité de l'écran, remplacez la feuille par une neuve.

Matériau de la feuille : Film polyester		
Degré de résistance chimique	Protège contre	Alcools, acides dilués, bases diluées, esters, hydrocarbures, cétones, nettoyants ménagers selon DIN42115.
	Ne protège pas contre	Ammoniac, dioxyde de soufre, hydroxyde de potassium, soude caustique, nitrobenzène

COMMENT COLLER LA FEUILLE PROTÈGE-ÉCRAN SUR UN HMI STO 511/512 ou HMI STU 655/855

Illustration



Procédure

Étape	Action
1	Nettoyez soigneusement l'écran avec un chiffon doux. Utilisez de l'eau ou un détergent doux pour éliminer les taches.
2	Retirez le film protecteur de la feuille
3	Décolliez légèrement la feuille support pour mettre à nu la surface adhésive de la feuille protège-écran.
4	En commençant par le haut de l'écran, collez lentement la feuille protège-écran en retirant au fur et à mesure la feuille support.

HMI ZS6*

Lámina de protección de la pantalla para HMI STO 511/512 y HMI STU 655/855

Guía de referencia rápida

INTRODUCCIÓN

Esta lámina está diseñada específicamente para proteger la pantalla de la humedad, los líquidos y la suciedad. Está hecha de poliéster flexible y no está diseñada para protegerla contra objetos duros o afilados; por ejemplo puede romperse si la golpea un objeto afilado.

Se puede usar con las unidades siguientes:

Referencia de la unidad	Referencia de la lámina de protección
HMI STO 511/512	HMI ZS60
HMI STU 655	HMI ZS61
HMI STU 855	HMI ZS62

Nota: En entornos operativos con altos niveles de humedad, es normal que pueda formarse condensación entre la lámina y la pantalla de la unidad.

CONTENIDO DEL PAQUETE

Se incluyen los siguientes artículos en el paquete de la lámina de protección de la pantalla. Antes de usar la lámina de protección de la pantalla, asegúrese de que estén todos los artículos:

- Lámina de protección de la pantalla (5 láminas por juego)
- Guía de referencia rápida (esta guía)

Nota: Esta unidad se ha empaquetado cuidadosamente, con especial atención a la calidad. Sin embargo, si alguno de los artículos mostrados está dañado o falta, póngase en contacto con su distribuidor local de Schneider-Electric inmediatamente.

⚠ AVISO

DAÑOS EN LA PANTALLA

No utilice ningún objeto duro ni afilado para extraer la lámina.

Si no se observan estas instrucciones, pueden producirse heridas o daños en el equipo.

ESPECIFICACIONES/CARACTERÍSTICAS DE LA LÁMINA DE PROTECCIÓN

Esta lámina:

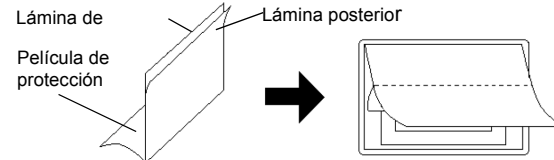
- Ayuda a reducir los reflejos
- No interfiere de ninguna forma en el funcionamiento normal del panel táctil

Cuando la suciedad y las manchas de la lámina empiecen a reducir la visibilidad de la pantalla, reemplace la lámina por otra nueva.

Material de la lámina: Película de poliéster		
Nivel de resistencia química	Protege contra	Alcohol, ácidos diluidos, alcalinas diluidos, ésteres, hidrocarburos, acetonas, agentes limpiadores del hogar conformes con DIN42115.
	No protege contra	Amoníaco, dióxido de azufre, hidróxido de potasio, sosa cáustica, nitrobeneno

COLOCACIÓN DE LA LÁMINA DE PROTECCIÓN EN UNA UNIDAD HMI STO 511/512 o HMI STU 655/855

Figura



Procedimiento

Paso	Acción
1	Limpie bien la pantalla con un paño. Use agua o un detergente neutro para eliminar las manchas.
2	Extraiga la película de protección de la lámina
3	Separe la hoja posterior ligeramente para dejar al aire la superficie adhesiva de la hoja de protección.
4	Empiece en la parte superior de la pantalla y coloque lentamente la lámina de protección mientras va quitando la lámina posterior.

HMI ZS6*

Pellicola di protezione schermi per HMI STO 511/512 e HMI STU 655/855

Guida rapida di riferimento

INTRODUZIONE

Questa pellicola è stata progettata specificamente per proteggere lo schermo da umidità, liquidi e sporcizia. È fabbricata in poliestere flessibile e non è efficace contro oggetti affilati o rigidi (un oggetto affilato, ad esempio, può strapparla).

Può essere utilizzata sulle unità seguenti:

Riferimento unità	Riferimento pellicola di protezione
HMI STO 511/512	HMI ZS60
HMI STU 655	HMI ZS61
HMI STU 855	HMI ZS62

Nota: in ambienti operativi con livelli elevati di umidità è normale la formazione di umidità o condensa tra la pellicola e lo schermo dell'unità.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Nel pacchetto dell'unità della pellicola protettiva per schermi sono inclusi i seguenti articoli. Prima di utilizzare l'unità della pellicola di protezione schermi, accertarsi che siano presenti tutti i seguenti articoli:

- Pellicola di protezione schermo (5 pellicole per ogni kit)
- Guida rapida di riferimento (questa guida)

Nota: l'imballaggio è stato realizzato con la massima cura possibile e con particolare attenzione alla qualità. Qualora si riscontri che uno o più degli articoli mostrati qui sono danneggiati o mancanti, contattare immediatamente il distributore Schneider-Electric di zona.

⚠ ATTENZIONE

DANNEGGIAMENTO DELLO SCHERMO

Non utilizzare oggetti rigidi o affilati per rimuovere la pellicola.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare lesioni o danni materiali.

SPECIFICHE / CARATTERISTICHE DELLA PELLICOLA DI PROTEZIONE

Questa pellicola:

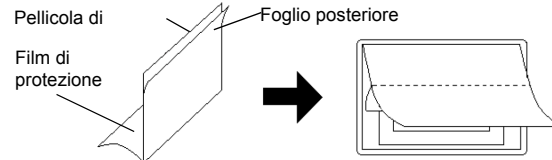
- contribuisce a ridurre i riflessi
- non interferisce in alcun modo con il funzionamento normale del pannello tattile

Quando sporcizia e macchie presenti sulla pellicola cominciano a ridurre la visibilità dello schermo, sostituire la pellicola con una nuova.

Materiale della pellicola: film di poliestere		
Livello di resistenza chimica	Protegge da	Alcooli, acidi diluiti, alcali diluiti, esteri, idrocarburi, chetoni, agenti detergenti domestici secondo DIN42115.
	Non protegge da	Ammoniaca, biossido di zolfo, idrossido di potassio, soda caustica, nitrobenzene

FISSAGGIO DELLA PELLICOLA DI PROTEZIONE SU UN'UNITÀ HMI STO 511/512 o HMI STU 655/855

Illustrazione



Procedura

Passo	Azione
1	Pulire a fondo lo schermo con un panno morbido. Per rimuovere le macchie utilizzare acqua o un detergente neutro.
2	Rimuovere il film che protegge la pellicola
3	Rimuovere un angolo del foglio posteriore di protezione per esporre la superficie adesiva della pellicola.
4	Cominciare dal lato superiore dello schermo e fare aderire la pellicola di protezione a mano a mano che si rimuove il foglio posteriore.

HMI ZS6* 屏幕保护膜

适用于 HMI STO 511/512 和 HMI STU 655/855

快速参考指南

简介

设计此保护膜专门用于保护屏幕免受湿气、液体和灰尘侵害。它由柔软的聚酯纤维制成，不是用来防止被尖锐或坚硬物体损坏的，例如，被尖锐物体撞击可能将其撕裂。

可以将其用在以下单元上：

单元参考号	保护膜参考号
HMI STO 511/512	HMI ZS60
HMI STU 655	HMI ZS61
HMI STU 855	HMI ZS62

注：如果运行环境中的湿度较高或水汽较大，通常会在保护膜和单元屏幕之间形成冷凝或液滴。

装箱物品

屏幕保护膜单元包装中包括下列物品：在使用屏幕保护膜单元前，请确认所示的全部物品完好无缺。

- 屏幕保护膜（每套 5 片）
- 快速参考指南（本指南）

注：本单元经过精心包装，尤其注意质量无损。然而，如果您发现箱中的物品损坏或缺失，请立即与 Schneider Electric 本地销售商联系。

⚠ 注意

屏幕损坏

请勿使用尖锐或坚硬物体除去保护膜。

不遵守这些说明可能导致人身伤害或设备损坏。

保护膜规格 / 特点

此保护膜：

- 有助于降低刺眼现象
- 不会以任何方式阻碍触摸面板的正常操作

如果保护膜上的灰尘和污迹已开始降低屏幕的清晰度，请更换新的保护膜。

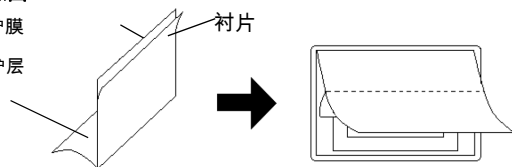
保护膜材料：聚酯薄膜		
耐久化学等级	可抵御	根据 DIN42115 标准，酒精、弱酸、弱碱、酯、烃、酮、家用清洁剂。
	不可抵御	氨水、二氧化硫、氢氧化钾、苛性钠和硝基苯

如何将保护膜附着到 HMI STO 511/512 或 HMI STU 655/855

示意图

保护膜

保护层



过程

步骤	操作
1	使用软布彻底清洁屏幕。使用水或中性洗涤剂清除污点。
2	撕下保护膜的保护层
3	轻轻撕下衬片以露出保护膜的粘性表面。
4	从屏幕的顶端开始，慢慢将保护膜附着在其上，同时撕下衬片。



Printed in

08/2010

BBV27901